

Home > IACOPONE DA TODI > EDIZIONE > O libertà sobiecta ad onne creatura > Tradizione manoscritta > Ms. Angelica 2216 > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

I	
OLibe(r)ta sobiecta ad onne c(re)atu(r)a. p(er)demustra(r) laltu(r)a. ke regna e(n)bo(n)itate.	
O libertà sobiecta	ad onne creatura, per demostrar l?altura ke regna en bonitate!
II	
No(n) po aue(r) libertate. ho(mo) ke uitioso. ke ap(er)duto luso. della sua gentilecça. lo uitio sillega. de legame doloroso. deue(re)ta fetedoso. (et)p(er)de la forteça. deforma la belleça. kera simile addio. (et)fase lom si rio. ke lo(n)fe(r)no a e(n)redetate.	
Non pò aver libertate	homo k?è vitioso, ke à perduto l?uso della sua gentileça; lo vitio si ?l lega de legame doloroso, deventa fetedoso et perde la forteça; deforma la belleça k?era simile a dDio et fase l?om sì rio, ke lo ?nferno à en redetate.
III	
Oamor ca(r)nale. sentina putule(n)te. sol facto fuoco a(r)de(n)te. raio(n) domo bructata. ke nonai altro dio. se no(n) de(m)pire lo(n)ue(n)tre. luxu(r)ia fete(n)te. malsana reprouata. oso(n)me(r)sa co(n)trada. sodoma (et)go morra. e(n)tua skiera si co(r)ra ki pre(n)de tua amistate.	
O amor carnale,	sentina putulente, solfacto fuoco ardente, raion d?omo bruciata, ke non ài altro Dio, se non d?empire lonventre, luxuria fetente, malsana, reprovata; o sonmersa contrada, Sodoma et Gomorra, en tua skiera sì corra ki prende tua amistate!
IV	
Oamor (con) trafacto. de ypocrita natu(r)a. pien de mala ue(n)tu(r)a. (et)n(u)llo po(r)ti fru cto. lociel te p(er)di elmo(n)do. el corpo ena(n)fra(n)tu(r)a. sempre uiue e(n) paura. peio uiuo ke morto. o casa de co(r)rocto. e(n)ferno com(en)ça to. n(e)llo se troua stato de ta(n)ta uilitate.	
O amor contrafacto,	de ypocrita natura, pien de mala ventura et nullo porti fructo; lo ciel te perdi el mondo e ?l corpo è ?n anfrantura; sempre vive en paura, peio vivo ke morto; o casa de corrocto, inferno començato, nello se troua stato de tanta vilitate.

V	
O amore appropriato. bastardo. spu(r)ione. priuato de raione. dalp(at)re o(nn)ipotente. regno celestiale. areal natio(n)e. no(n) se (con)fa alpaltone. kel suo uso epe cçe(n)te. oreprouata me(n)te ama(ra) cosa creata. ribalda.paltona ta.pina de fedetate.	
O amore appropriato, privato de raione Regno celestiale, non se confà al paltone, O reprovata mente, ribalda, paltonata	bastardo, spurione, dal Patre onnipotente! la real nationne, ke ?l suo uso è peccente. amar cosa creata, pina de fedetate!
VI	
O amor natu(r)ale. nutricati enscie(n)tia. simile en appare(n)tia. allo spi(ritu)ale. desc(er)nese alla proua. ue lgle meno la pote(n)tia. patere o(n)ne(n) cresce(n)ça. tra(n)quillo e(n)o(n)ne male. non perme ne ale. ke uoli entanta altu(r)a. rema ne en affra(n)tura. nella sua e(n)fermetate.	
O amor naturale, simile en apparentia Descernesse alla prova, patere onne ?ncrescença, non à per me né ale, remane en affrantura	nutricati en scientia, allo spirituale! nelgle meno la potentia tranquillo en onne male; ke voli en tanta altura, nella sua enfermetate.
VII	
Amore spiritale. poi ke spirato encore. ne stante spira amore. enaltre t(ra)n sformato. amore tra(n)sformato. ede ta(n)to ualore. ke se da en possessore. adquello ca amato. sel troua desformato. ue(n) celo p(er)ue(r)tute. enchina suoi ualute. adtractabilitate.	
Amore spiritale, ?n estante spira amore amore trasformato ke se da en possessore se ?l troua desformato, enchina suoi valute	poi k?è spirato en core, en altre trasformato; è de tanto valore ad quello c?a amato; vencelo per vertute, ad tractabilitate.
VIII	
Se altu(r)a no(n) se abbassa. no(n) po pa(r)tecepare. (et)se co(mun)icare. al infimo g(ra) done. aua(r)o ente(n)deme(n)to. fa lo ben degustare. (et)detu(r)pa lamare. (et)sco(n)cia lamaione. ueiolo p(er)raione. (et)dio silla mustrato. q(ua)n(do) se hu(m)iliato. p(re)nde(n)do huma(n)itate.	
Se altura non se abbassa , et se comunicare avaro entendemento et deturpa l'amare veiolo per raione quando s?è humilitato	non pò particepare a l?infimo gradone; fa lo ben degustare et sconcia la maione; et Dio sì ll?à mustrato prendendo humanitate.
IX	

Ve(r)tute se no(n) passa. p(e)lo(n)ga expe(r)iença. no(n) po aue(r) sua uale(n)ça. adfine solidato. ho(m) nuouo nella(r) te. ad pratica(r) scie(n)ça. gra(n)de ladiffere(n)ça. fral cuito. (et)lop(er)ato. bre ue fo lo pe(n)sato. longa op(er)atio(n)e. p(er)seue(r)atio(n)e uene ad sumitate.	
Vertute, se non passa pe longa experiença, non pò aver sua valença adfine solidato; hom nuovo nell?arte ad praticar sciença, grand?è la diferença fra ?l cuito et l?operato; breve fo lo pensato longa operatione; perseveratione vene ad sumitate.	
X	
Scie(n)tia acquiita. assai po (con)te(m)plare. no(n) po laffecto e(n)trare. ad es sere ordenato. scie(n)tia.ensusa. puoi ke(n)nai adgustare. tucto te fa e(n)fa(m)mare. (et)essere e(n)namorato. (con)dio te fa ordenato. elproiri mo edifica(n)do. ette uilifica(n)do. adstare enue(r)etate.	
Scientia acquisita assai pò contemplare, non pò l?affecto entrare ad essere ordenato; scientia enfusa, puoi ke ?nn?ài ad gustare, tucto te fa enfammare et essere ennamorato; con Dio te fa ordenato, el proximo edificando et te vilificando ad stare en veretate.	
XI	
Potere. se(n) no. etbo(n)tade. en uguale state(r)a. de trinitate u(er)a. po(r)ta figu(r)am(en) to. pote(r)sença se(n)no. fa de guasta(r) laskie(r)a. andar sença lumie ra. ua e(n)precipitam(en)to. dum rio come(n)çam(en)to. molto male ne sale. elpe(n)tire no(n) uale. puoi ki mali suo scu(n)tate.	
Potere, senno et bontade en uguale statera de trinitate vera porta figuramento; poter sença senno fa de guastar la skiera andar sença lumiera va en precipitamento; d?um rio començamento molto male ne sale e ?l pentire non vale, puoi ki mali suo scuntate.	
XII	
Q(ua)n(do) lauol gla passa. losenno. (et)lo potere. pa(r)me uno e(n)sanire. ked e se(n)ça remeio. sua trinitate guasta. ke none nel suo unire. nolgle po be(n) sequire. secu(n)do como io crei. factigase elsuo ueio. et entra engran ruina. kelo mal no(n) se fina. como auia pensato.	
Quando la volgla passa lo senno et lo potere, parme uno ensanire ke d'è sença remeio; sua trinitate guasta, ke non è nel suo unire; nol gle pò ben sequire, secundo como io creio; factigase el suo veio, et entra en gran ruina, ke lo mal non se fina como avia pensato.	
XIII	

Ho(m)o posto enaltu(r)a. e(n)fieuele. selle e(n)uanaione. pa(r)me gra(n)de fo
llia. ro(m)pe(n)dose lascala. ad t(er)ra e sua maione. fasene poie ca(n)çone.
della sua gra(n) paçia. gra(n)de lafrenesia. no(n) me(r)tese ad uedere. ad
que fin puo uenire. tucte suoie op(er)ate.

Homo posto en altura	en fieuele,
s?ell?è en vanaione,	parme grande follia;
rompendose la scala,	ad terra è sua maione!
Fasene poie cançone	della sua gran paçia.
Grand?è la frenesia	non mertese ad vedere
ad que fin può venire	tucte suoie operate!

- letto 244 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1648>